

ANNEX III

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES FOR IMPORT,
CONCEIVED USING SEMEN COMPLYING WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC**

LIITE III

***TUONTIIN TARKOITETUT NAUDANSUKUISTEN KOTIELÄINTEN
KOEPUTKIHEDELMÖITETYT (IN VITRO) ALKIOT,
JOTKA ON TUOTETTU KÄYTTÄEN NEUVOSTON DIREKTIIVIN 88/407/ETY
MUKAISESTI HYVÄKSYTTYÄ SIEMENNESTETTÄ***

COUNTRY
Veterinary certificate to EU
Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor Name <input type="text"/>				I.2. <input type="text"/>	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>			
Address Postal code <input type="text"/> <input type="text"/>				I.3. Central Competent Authority <input type="text"/>				
				I.4. Local Competent Authority <input type="text"/>				
I.5. Consignee Name <input type="text"/> Address Postal code <input type="text"/> <input type="text"/>				I.6. <input type="text"/>				
I.7. Country of origin <input type="text"/>		ISO code <input type="text"/>	I.8. Region of origin <input type="text"/>	Code <input type="text"/>	I.9. Country of destination <input type="text"/>	ISO code <input type="text"/>	I.10. Region of destination <input type="text"/>	Code <input type="text"/>
I.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name <input type="text"/> Address <input type="text"/> Name <input type="text"/> Address <input type="text"/> Name <input type="text"/> Address <input type="text"/>					I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name <input type="text"/> Address <input type="text"/> Postal code <input type="text"/>			
I.13. <input type="text"/>					I.14. Estimated date and time of arrival <input type="text"/>			
I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references: <input type="text"/>					I.16. <input type="text"/> I.17. <input type="text"/>			
I.18. Description of commodity <input type="text"/>					I.19. Commodity code (HS code) <input type="text"/>		I.20. Quantity <input type="text"/>	
I.21. <input type="text"/>					I.22. Number of packages <input type="text"/>			
I.23. Identification of container/Seal number <input type="text"/>					I.24. <input type="text"/>			
I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/> <input type="text"/>								
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country <input type="text"/> ISO code <input type="text"/>				I.27. For import or admission into EU Definitive import <input type="checkbox"/> <input type="text"/>				
I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) <input type="text"/> Identification mark <input type="text"/> Category <input type="text"/>								

MAA

Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lähetyksen tiedot	I.1. Lähettäjä <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Postinro	I.2. I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen	I.2.a. Paikallinen viitenumero		
	I.5. Vastaanottaja Nimi Osoite Postinro	I.6.			
	I.7. Alkuperämaa <input type="checkbox"/> ISO-koodi	I.8. Alkuperäalue <input type="checkbox"/> Koodi	I.9. Määränpäämaa <input type="checkbox"/> ISO-koodi	I.10. Määränpääalue <input type="checkbox"/> Koodi	
	I.11. Alkuperäpaikka/kalustuspaikka Alkionkeräysryhmä <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Nimi Osoite Nimi Osoite		I.12. Määräpaikka Tila <input type="checkbox"/> Alkionkeräysryhmä <input type="checkbox"/> Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Hyväksyntänumero Postinro		
	I.13.		I.14. Arvioitu saapumispäivä ja -aika		
	I.15. Kuljetusvälitteet Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Junavaunu <input type="checkbox"/> Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/>		I.16.		
	Tunnistiedot: Asiakirjavitheet		I.17.		
	I.18. Tavaran kuvaus		I.19. Nimikenumeron (CN-koodi) <input type="checkbox"/> Lukumäärä / paino <input type="checkbox"/>		
	I.21.		I.22. Pakkausten lukumäärä <input type="checkbox"/>		
	I.23. Sinetin nro ja kontin nro		I.24. <input type="checkbox"/>		
	I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen Keinollinen lisääntyminen <input type="checkbox"/>				
	I.26. EU:n ulkopuoliseen maahan kauttakulkua varten Kolmas maa <input type="checkbox"/> ISO-koodi <input type="checkbox"/>		I.27. EU:iin tuontia tai maahantuola varten Lopullinen tuonti <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	I.28. Tavaroiden tunnistustiedot				
	Laji (Tieteellinen nimi)		Tunnistusmerkintä		Luokka

COUNTRY

MAA

In vitro-produced bovine embryos
Koeputkihedelmöityksellä tuotetut naudan alkiot

Part II: Certification/ OSA II: Todistus	<p>II. Health information</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><i>Terveystiedot</i></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>II.a. Certificate reference number</p> <p><i>Todistuksen viitenumero</i></p>	<p>II.b. Local reference number</p> <p><i>Paikallinen viitenumero</i></p>

I, the undersigned, official veterinarian of the Government of
....., (insert name of exporting country)

Minä allekirjoitanut n (viejämaan nimi) valtion

virkaeläinläkäri todistan,

certify that:
että

1.1. the embryo production team identified above:

- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.

edellä määritelty alkiontuontoryhmä

- *on hyväksytty direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan I luvun mukaisesti*
- *on suorittanut edellä kuvattujen alkioiden tuotannon, käsittelyn, varastoinnin ja kuljetuksen direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan II luvun mukaisesti*
- *joutuu vähintään kaksi kertaa vuodessa virkaeläinläkärin tarkastettavaksi.*

1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings:

Vietäväksi tarkoitettut alkiot on tuotettu viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan

1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production;
ei ole esiintynyt karjaruttoa alkioiden tuotantoa välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana

1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period⁽¹⁾,
joko ei ole esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden tuotantoa välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä suu- ja sorkkatautia vastaan ole annettu rokotuksia kyseisenä aikana(I)

1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and

- the embryos were produced without penetration of the *zona pellucida*,
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, and
- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾.

tai on esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden tuotantoa välttämästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai suu- ja sorkkatautia vastaan on annettu rokotuksia kyseisenä aikana, ja

- *alkiot on tuotettu ilman alkion zona pellucida-keton läpäisyä*
- *alkioita on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välttämästä tuotannon jälkeen, ja*
- *luovuttajanaaraat ovat lähtöisin tilalta, jossa yhtäkään eläintä ei ole rokottettu suu- ja sorkkatautia vastaan keräämistä edeltäneiden 30 päivän aikana eikä yhdelläkään taudille alttiiseen lajin kuuluvalla eläimellä ole esiintynyt suu- ja sorkkataudin klinisiä oireita varhaismunasonujen keräämistä edeltävien 30 päivän aikana ja vähintään 30 päivää sen jälkeen(1).*

1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:

Vietäväksi tarkoitettujen alkioiden tuotantoon käytetyt varhaismunasonut on kerätty luovuttajanaarailta, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

1.3.1. The donor females:

- were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the oocytes⁽¹⁾;

Luovuttajanaaraiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- *niitä on pidetty maassa tai alueella, jossa ei esiinny bluetongue-virusta, vähintään 60 päivää ennen varhaismunasonujen keräystä ja sen aikana⁽¹⁾,*

or/ tai

1.3.2.

- were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector *Culicoides* for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the *zona pellucida*, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾;

niitä on pidetty kautena, jona tartuntaa levittäviä Culicoides-lajin hyönteisiä ei esiinny, tai ne on suojattu niiltä vähintään 60 päivää ennen varhaismunasonujen keräystä ja sen aikana, ja alkiot on tuotettu ilman alkion zona pellucida -keton läpäisyä, paitsi jos luovuttajille on tehty serologinen testi bluetongue-virusten ryhmän vasta-aineiden havaitsemiseksi maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelyän käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) mukaisesti 21–60 päivää keräämisen jälkeen ja jos testistä on saatu negatiivinen tulos ja alkiot ovat olleet varastoituina vähintään 30 päivää⁽¹⁾,

or/ tai

1.3.3.

- underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾;
- *niille on tehty serologinen testi bluetongue-virusten ryhmän vasta-aineiden havaitsemiseksi maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelevän käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) mukaisesti 21–60 päivää keräämisen jälkeen, testistä on saatu negatiivinen tulos, ja alkiot ovat olleet varastoituina vähintään 30 päivää⁽¹⁾,*

or/ *tai*

1.3.4.

- underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the *zona pellucida*⁽¹⁾.
- *niille on tehty taudinaiheuttajan tunnistustesti maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelevän käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) mukaisesti verinäytteestä, joka on otettu keräyspäivänä tai teurastuspäivänä, ja testistä on saatu negatiivinen tulos; jälkimmäisessä tapauksessa alkiot on täytynyt tuottaa ilman alkion zona pellucida-keton läpäisyä⁽¹⁾.*

1.4.

- 1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.

Kymmenen kilometrin säteellä tiloista, joilla vietäväksi tarkoitettujen alkioiden tuotantoon käytetty varhaismunasolut kerättiin ja käsiteltiin, ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, bluetongue-taudin, epitsoottisen verenvuototaudin, vesicular stomatis -taudin, Rift Valley -kuumeen tai tarttuvan nauden keuhkoruton tapausta varhaismunasolujen keräämistä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana, ja niiden alkioiden tapauksessa, joista on myönnetty 11.2.2.2. kohdan nojalla todistus, keräämistä seuraavien 30 päivän aikana.

- 1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.

Vietäväksi tarkoitetut alkiot olivat keräyshetkestä sitä seuraaviin 30 päivään asti koko ajan varastoituina hyväksyttyissä tiloissa, joista kymmenen kilometrin säteellä ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, vesicular stomatitis -taudin tai Rift Valley -kuumeen tapausta.

1.5.

- The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:

Vietäväksi tarkoitettujen alkioiden tuotantoon käytettyjen varhaismunasolujen luovuttajat

- 1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

olivat varhaismunasolujen keräästä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana tiloilla, joista kymmenen kilometrin säteellä ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, bluetongue-taudin, epitsoottisen verenvuototaudin, tarttuvan vesicular stomatis -taudin, Rift Valley -kuumeen tai tarttuvan nauden keuhkoruton tapausta

- 1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;

eivät keräyspäivänä osoittaneet minkäänlaisia kliinisiä taudin oireita

- 1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:
- which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
 - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
 - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
 - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
- olivat keräystä välittömästi edeltäneet kuusi kuukautta viejämaan alueella enintään kahdessa laumassa, joissa*
- *virallisten tietojen mukaan ei esiintynyt tuberkuloosia kyseisenä aikana*
 - *virallisten tietojen mukaan ei esiintynyt luomistautia kyseisenä aikana*
 - *ei esiintynyt naudan tartruva leukoosia tai joissa yhdelläkään eläimellä ei ilmennyt kliinistä oireita naudan tarttuvasta leukoosista kolmen edellisen vuoden aikana*
 - *yhdelläkään nautaeläimellä ei ilmennyt kliinistä oireita naudan tarttuvasta rinotrakeitista / pustulaarisesta vulvovaginitista 12 edellisen kuukauden aikana.*
- 1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾:
- Vietäväksi tarkoitettujen alkioiden on täytettävä seuraavat lisäedellytykset⁽³⁾:*
- 1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾,
joko vietäväksi tarkoitetut alkiot tuotettiin viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan ei esiinny Akabane-tautia⁽¹⁾
- 1.6.2. or the embryos were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease⁽¹⁾, and
- the embryos were produced without penetration of the *zona pellucida*;
 - the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and
 - the donors of the oocytes used in the production of embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results and carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾.
- tai alkiot tuotettiin viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan esiintyy Akabane-tautia⁽¹⁾, ja*
- *alkiot on tuotettu ilman alkion zona pellucida-keton läpäisyä*
 - *alkioita on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi tuotannon jälkeen, ja*
 - *alkioiden tuotantoon käytettyjen varhaismunasolujen luovuttajille on tehty Akabane-taudin varalta seroneutralisaatiotesti, jonka tulokset ovat negatiiviset ja joka suoritettiin keräyksen jälkeen aikaisintaan 21 päivän kuluttua otetusta verinäytteestä, tai taudinaheuttajan tunnistustesti maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsitlevän käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) mukaisesti teurastuspäivänä otetusta verinäytteestä.*
- 1.7. The embryos to be exported were conceived by *in vitro* fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres located in a Member State of the European Community or in a third country and approved in accordance with Article 5(1) and Article 9(1) respectively of Directive 88/407/EEC⁽⁵⁾.
- Vietäväksi tarkoitetut alkiot tuotettiin koeputkikhedelmöityksen (in vitro) avulla käyttäen siemennestettä, joka tulee keinosiemennysasemalta tai siemennesteen varastointikeskuksesta, joka sijaitsee Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa ja joka on hyväksytty direktiivin 88/407/ETY 5 artiklan 1 kohdan tai 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti⁽⁵⁾.*

Notes

- (1) Delete as appropriate.
(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection.
Category: specify if a) penetration or b) non penetration of *zona pellucida*.
(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision[insert reference to present Decision].
(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.
(5) Semen collection and storage centres approved in accordance with EC legislation are listed on the Commission's website http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.

Huom.

- (1) Tarpeeton ylivivataan.
(2) [I osa, I.28 kohta]:
Tunnistusmerkki: Luovuttajanaaraiden tunniste ja keräyspäivä.
Luokka: alkion zona pellucida -ketto a) on läpääisty vai b) ei ole läpääisty.
(3) Ks. kyseistä viejämäata koskevat huomautukset päätöksen ... [lisätään viittaus tähän päätökseen] liitteestä I.
(4) Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.
(5) EY:n lainsäädännön mukaisesti hyväksytty keinosiemennysasemat ja siemennesteen varastointikeskuksen on lueteltu komission www-sivustolla http://europa.eu.int/comm/food/index_fi.htm.

NB: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original.

HUOM. Tämä todistus

- (a) on laadittava ainakin yhdellä määräjäsenvaltion virallisella kielessä ja sen jäsenvaltion virallisella kielessä, jonka kautta alkiot tulevat yhteisön alueelle
(b) on osoitettava ainoastaan yhdelle vastaanottajalle seuraa alkioiden mukana alkuperäiskappaleena.
(c)

Official veterinarian

Name (in Capital):

Date:

Stamp

Qualification and title

Signature:

Virkaeläinlääkäri:

Nimi (suuraakkosin)

Päiväys:

Leima

Pätevyys ja virka-asema:

Allekirjoitus: